



DA27

- ŽELAZKO Z NAWILŻACZEM
 - STEAM IRON
 - NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA
- BÜGELEISEN MIT BEFEUCHTER
 - УТЮГ С УВЛАЖНИТЕЛЕМ



Eldom Sp. z o.o.

ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412

www.eldom.eu

ŻELAZKO Z NAWILŻACZEM DA27

OPIS OGÓLNY

1. Regulacja natężenia uderzenia pary
2. Przycisk uderzenia pary
3. Przycisk spryskiwacza
4. Uchwyt
5. Kabel zasilający
6. Wlew wody
7. Pokrętło termostatu
8. Lampka kontrolna
9. Dysza spryskiwacza
10. Przycisk samoczyszczenia stopy
11. Zbiornik na wodę
12. Podstawa
13. Stopa

DANE TECHNICZNE

- moc: 1600W
- uderzenie pary: 25g/min
- napięcie zasilania: 230V ~ 50Hz

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Przed pierwszym włączeniem żelazka należy zdjąć (odkleić) fabryczne zabezpieczenie stopy (13) oraz rozwinąć całkowicie kabel zasilający (5). Podczas początkowej eksploatacji urządzenia może wydobywać się z niego nieszkodliwy zapach. Zjawisko to nie ma wpływu na jego działanie i szybko mija.

Przed włączeniem do sieci należy ustawić żelazko na podstawie (12), pokrętło termostatu (7) oraz suwak regulacji pary (1) ustawić w pozycji „0”.

Po włączeniu do sieci i ustawieniu temperatury zapala się lampka (8). Lampka gaśnie kiedy wymagana temperatura zostanie osiągnięta.

Temperatura prasowania powinna być dobrana do rodzaju tkaniny. Jeżeli rodzaj tkaniny jest nieznaną należy rozpocząć prasowanie od najniższej temperatury stopniowo ją zwiększając aż do uzyskania pozytywnych rezultatów.

PRASOWANIE BEZ PARY

Ustawić żelazko na podstawie (12). Regulator pary (1) ustawić w pozycji „0”.

Przed podłączeniem żelazka do sieci lub jego wyłączeniem termostat (7) należy ustawić w pozycji „0”.

PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY

Prasowanie z użyciem pary oraz funkcją uderzenia pary możliwe jest tylko przy ustawionej wysokiej temperaturze. Najwyższa temperatura oznaczona jest na pokrętło termostatu (7) jako „MAX”. Przy innych ustawieniach funkcja parowania nie będzie działać prawidłowo. Ilość pary regulujemy suwakiem (1).

Dodatkową porcję pary uzyskamy wciskając przycisk (2). Dodatkowe uderzenie pary ułatwia wyprasowanie wyjątkowo opornych zagroń.

UWAGA. Para jest gorąca. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.

Stopa żelazka nagrzewa się bardzo szybko, natomiast do jej schłodzenia potrzeba więcej czasu. Nie należy jej zatem dotykać.



NAPEŁNIANIE WODA

Przed przystąpieniem do napełniania lub uzupełniania zbiornika z wodą należy upewnić się, czy wtyczka jest wyjęta z kontaktu oraz czy regulator parowania **(1)** ustawiony jest w pozycji „0”.

Do żelazka można wlewać czystą wodę z kranu o temperaturze pokojowej lub wodę destylowaną. W żadnym wypadku nie można wlewać wody mineralnej, nadmiernie zawapnianej lub przeznaczonej do akumulatorów.

Do napełniania zbiornika żelazka służy załączony pojemnik przystosowany kształtem do otworu wlewowego. Nie wolno wlewać wody do żelazka bezpośrednio z kranu! Wlewając wodę do żelazka należy pamiętać aby poziom wody nie przekroczył oznaczenia „MAX” na zbiorniku **(11)**.

SELF CLEAN

Zaleca się okresowe użycie funkcji samoczyszczenia stopy SELF CLEAN, która zapobiega osadzeniu się kamienia w żelazku. W tym celu:



- napełnić żelazko wodą (do pełna),
- włączyć do sieci i ustawić termostat **(7)** w pozycji „0”,
- po zgaśnięciu lampki kontrolnej **(8)** odłączyć urządzenie i trzymać poziomo np. nad zlewozmywakiem,
- wciskamy przez około minutę przycisk SELF CLEAN **(10)** i potrząsamy żelazkiem
- po ostudzeniu żelazka przetrzeć stopę wilgotną szmatką aby usunąć ew. zanieczyszczenia,

Woda i para wydobywające się z żelazka w czasie smoczczenia są gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.

SPRYSKIWACZ

Po napełnieniu zbiornika z wodą można korzystać z funkcji zraszania, spryskując miejsca do prasowania za pomocą przycisku **(3)**.

PRAKTYCZNE PORADY

- do żelazka należy używać wody z kranu lub destylowanej,
- żelazko wyposażone jest w podstawkę pionową **(12)** umożliwiającą wygodne i stabilne postawienie,
- zmniejszenie temperatury pokrętle termostatu nie powoduje natychmiastowego jej zmniejszenia, należy odczekać do ponownego zapalenia się lampki kontrolnej,
- przy prasowaniu na sucho zbiornik na wodę może być pusty. Należy sprawdzić, czy regulator parowania ustawiony jest w pozycji „0”. Można używać dowolnego zakresu temperatur w zależności od rodzaju tkaniny.

Jeżeli zbiornik na wodę jest pełny można używać funkcji spryskiwania,

- żelazko należy przechowywać w pozycji pionowej odłączone od sieci i ostudzone i bez wody,
- przy ustawieniu niskiej temperatury należy prasować bez pary

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- przed przystąpieniem do czyszczenia wyjąć wtyczkę z gniazdka oraz poczekać aż żelazko całkowicie wystygnie.
- żelazka nie wolno zanurzać w wodzie.
- nie wolno czyścić żelazka ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami ponieważ można w ten sposób zniszczyć urządzenie.
- korpus żelazka oraz stopę grzejną należy przetrzeć wilgotną ściereczką, następnie wytrzeć do sucha czystą, suchą szmatką.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji
- upewnić się przed włożeniem wtyczki do gniazdka, iż dane umieszczone na fabryczce znamionowej urządzenia odpowiadają parametrom sieci
- żelazko należy podłączyć do gniazda ze stykiem ochronnym
- przed włączeniem i wyłączeniem żelazka z gniazdka sieciowego należy regulator temperatury ustawić w pozycji "0"
- urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający
- zanim żelazko zostanie schowane należy odczekać, aż całkowicie ostygnie oraz opróżnić zbiornik z wody. Na czas przechowywania można owinąć luźno przewód wokół urządzenia. Zbyt mocne nawinięcie przewodu może spowodować jego uszkodzenie,
- żelazko należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, w pozycji pionowej aby resztki wody znajdujące się w zbiorniku wyciekając z niego poprzez otwory parowe nie uszkodziły stopy grzejnej,
- przewód zasilający nie może znajdować się blisko źródeł ciepła,
- przed napełnieniem żelazka wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- nie wolno pozostawiać żelazka bez nadzoru, gdy jest włączone do sieci,
- zetknięcie z gorącymi metalowymi elementami żelazka oraz z rozgrzaną parą wodną może spowodować oparzenia. Należy więc zachować szczególną ostrożność podczas prasowania,
- urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo,
- należy zwracać uwagę aby dzieci nie bawiły się sprzętem,
- nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu żelazka,
- nie używać na wolnym powietrzu,
- nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie,
- przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od sieci,
- urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego,
- żelazko służy wyłącznie do prasowania ubrań,
- przed włączeniem i wyłączeniem żelazka z gniazdka sieciowego należy regulator temperatury ustawić w pozycji "MIN"
- żelazko przeznaczone jest do prasowania tkanin w pozycji poziomej,
- żelazko musi być używane na stabilnej powierzchni i na ławkę odstawiane
- żelazko nie powinno być używane jeżeli spadło, gdy ma widoczne ślady uszkodzenia lub jeżeli wycieka z niego woda,
- otworu do napełniania zbiornika wodą nie wolno otwierać podczas prasowania
- nie używać przycisku uderzenia pary, kiedy żelazko jest włączone lub kiedy podczas eksploatacji, pokrętło termostatu nie jest ustawione na polu czerwonym. Może to powodować wyciekanie wody z żelazka,
- zetknięcie z gorącymi metalowymi elementami żelazka oraz z rozgrzaną parą wodną może spowodować oparzenia. Należy więc zachować szczególną ostrożność podczas prasowania
- podczas prasowania nie wolno pozostawiać żelazka w pozycji poziomej na desce do prasowania,
- nie wolno używać żelazka z uszkodzonym przewodem zasilającym,
- jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta.
- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy (lista serwisów w załączniku oraz na stronie www.eldom.eu). Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika,
- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia,

OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
 - nie może być używane do celów zawodowych,
 - lampka kontrolna nie podlega gwarancji
 - gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- Szczegółowe warunki gwarancji w załączniku.

STEAM IRON DA27

GENERAL DESCRIPTION

1. Dry/steam power selector
2. Steam button
3. Spray button
4. Handle
5. Cord
6. Water –fill
7. Temperature dial
8. Control lamp
9. Spray nozzle
10. Self clean button
11. Water tank
12. Heel rest
13. Soleplate



TECHNICAL DATA

- power: 1600 W
- steam power: 25g/min
- voltage: 230V~ 50Hz

USING THE IRON

Before first use remove protectives attached to the soleplate **(13)** and unfold the cord **(5)** completely. During initial exploitation there may appear a harmless odour which has no influence upon the usage of the iron and quickly disappears.

Before connecting to the mains put the iron on the heel rest **(12)**, turn the temperature dial to MIN setting and dry/steam power selector **(1)** to setting "0" (no steam). **The temperature dial setting is marked by the control lamp (8).**

After plugging in and temperature setting the light of the control lamp **(8)** comes on. It goes out when the chosen temperature is reached.

The ironing temperature should be adjusted to the fabric. If the type of fabric is unknown set for minimal temperature and gradually increase the temperature until a satisfying effect is reached.

DRY IRONING

Put the iron on the heel rest **(12)**, turn dry/steam power selector **(1)** to setting "0". Before plugging in or operating turn the temperature dial to "0" setting.

STEAM IRONING

Steam ironing with additional steam function is only possible with high temperature. The highest temperature is marked on the temperature dial as "MAX". The steam power is regulated by dry/steam power selector **(1)**.

Additional steam power is obtained by pressing steam button **(2)** and it facilitates ironing of exceptionally tough wrinkles.

NOTICE. Steam is hot and there is a danger of burning. The soleplate heats very quickly but it needs more time to cool down. It should not be touched.

FILING THE WATER TANK

Before filling the water tank make sure that the device is unplugged and that the dry/steam power selector **(1)** is set on **"0"**.

Use room temperature ordinary tap water or distilled water for ironing. Never use mineral water or water containing too much lime or water destined for car batteries.

To fill the water tank use a special measuring cup, the shape of which is adjusted to water-fill hole. Do not fill the water tank straight from the tap! While pouring water into opening remember to stick to **"MAX"** level mark on the side of the water tank **(11)** and not to overfill.

SELF CLEAN

It is recommended to use the self clean function to prevent from any buildup in the iron. In order to do it, follow this instruction:



- fill the water tank until MAX line
- plug in and set the temperature dial **(7)** to **"MAX"**
- after the control lamp **(8)** goes out, unplug and hold horizontally e.g. over a sink
- press SELF CLEAN button **(10)** for about a minute and shake the iron
- after cooling down wipe the soleplate with moistened cloth to remove any dirt

Water and steam coming from the iron during self cleaning are hot and there is a danger of burning.

WATER SPRAY

After filling the water tank you may sprinkle water on ironing surfaces by pressing spray button **(3)**.

PRACTICAL ADVICE

- use tap or distilled water
- the iron has the heel rest **(12)** to be comfortably and firmly put
- marking lower temperature with temperature dial does not result in immediate temperature reduction. Wait until the control light comes on again.
- while dry ironing the water tank may be empty. Check if the dry/steam power selector is set on **"0"**. You may use any range of temperatures depending on the kind of fabric. If the water tank is full you may use the spray function,
- the iron should be stored in vertical position, unplugged, cooled down and with no water
- dry iron at low temperatures

CLEANING AND MAINTENANCE

- before cleaning the appliance unplug it and wait until it cools down completely.
- the iron should not be immersed in water
- do not use abrasives or heavy duty wipes and sponges because they may destroy the appliance
- the iron and soleplate should be wiped with moistened cloth, and later with clean dry cloth.

SAFETY INSTRUCTIONS

- before first use familiarise with the whole instruction manual
- before plugging in make sure tally plate data are compliant to mains parameters
- plug the device in the socket with earthing
- before plugging in and unplugging position the temperature dial on "MIN"
- the appliance should be unplugged by pulling the plug not the cable
- before storing the iron wait until cools down completely and empty the water tank. For storing period you may wrap loosely the cord around the heel rest. Too tight wrapping may damage the cord.
- store in safe place, in vertical position to prevent the remaining water leaking from steam vents and damaging the soleplate
- keep the cord away from heat sources
- before filling the water tank unplug the iron
- do not leave without supervision when working
- contact with hot metal surfaces as well as the steam may result in burning.
Be careful while ironing.
- the device should not be used by people (including children) with limited physical, sensory and mental abilities unless they are under supervision of a person responsible for their safety
- do not leave children without supervision near the iron
- do not use outdoors
- do not immerse the cord or the appliance in water
- unplug before cleaning
- use only in households
- serves only for ironing clothes
- do not place in horizontal position on ironing board while ironing
- do not use with damaged cord
- if the cord is damaged, to avoid danger, exchange it by authorised service providers
- any mending of the device should be held by authorised service providers. Any modernisations or using spare parts or other elements other than original is forbidden and dangerous.
- Eldom sp.z o.o. shall not be responsible for any damages occurring as a result of improper usage

ENVIRONMENTAL PROTECTION

- the device is made of materials which can be reused or recycled
- the device should be handled to a special point which deals with collecting and recycling of electric and electronic equipment

GUARANTEE

- the device is designed to be used in households
 - not for professional use
 - the control lamp is not subject to guarantee
 - the guarantee expires when device is used improperly
- Detailed warranty description in the annex.

NÁVOD K OBSLUZE

NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA DA27

POPIS HLAVNÍCH ČÁSTÍ

1. Regulace množství páry
2. Tlačítko parního nárazu
3. Tlačítko kropení
4. Držadlo
5. Napájecí kabel
6. Nalévací otvor
7. Kolečko termostatu
8. Světelná kontrolka
9. Kropicí tryska
10. Tlačítko funkce samočištění
11. Nádobka na vodu
12. Podstavec
13. Žehlicí plotna

TECHNICKÉ ÚDAJE

- příkon: 1600 W
- napájení: 230V ~ 50 Hz
- množství páry: 25g/min

POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Před prvním použitím odstraňte z žehlicí plotny (13) krycí folii a rozviňte napájecí kabel (5). Při prvním zapnutí se může projevit krátkodobý neškodný specifický zápach způsobený prvním ohřevem plotny.

Před zapnutím žehličky ji postavte na podstavec (12), kolečko termostatu (7) nastavte do polohy „0“ a regulátor množství páry (1) do polohy „0“ (bez napařování). Správnou pozici nastavení termostatu určuje světelná kontrolka (8).

Po zapnutí do sítě a nastavení teploty na termostatu se rozsvítí světelná kontrolka, která zhasne po dosažení nastavené teploty.

Nastavená teplota musí odpovídat druhu žehlené tkaniny. Pokud si nejste jisti druhem tkaniny postupujte nastavením na nejnižší teplotu a postupně teplotu zvyšujte až do dosažení uspokojivého výsledku.

ŽEHLENÍ BEZ NAPAŘOVÁNÍ

Postavte žehličku na podstavec (12). Regulátor páry (1) nastavte na pozici „0“. Před každým zanutím nebo vypnutím žehličky nastavte termostat (7) do polohy „0“.

ŽEHLENÍ S NAPAŘOVÁNÍM

Funkce napařování nebo použití parního nárazu je možné pouze při vysoké teplotě. Tomu odpovídá nastavení kolečka termostatu (7) do polohy „MAX“. Požadované množství páry nastavte pomocí regulátoru (1).

Zvýšené množství páry získáte stlačením tlačítka (2).

UPOZORNĚNÍ: Pára je horká a hrozí nebezpečí opaření. Žehlicí plotna se zahřívá velice rychle a na její ochlazení je potřeba více času. Nedoporučuje se horké plotnyňky dotýkat



PLNĚNÍ VODOU

Před plněním nebo vyléváním vody z nádoby vždy odpojte žehličku od napájení a regulátor množství páry **(1)** nastavte do polohy „0“.

Do žehličky je možné používat čistou vodovodní vodu o pokojové teplotě nebo destilovanou vodu. V žádném případě nepoužívejte vodu s vysokým obsahem minerálních látek, nadměrně vápenatou nebo vodu určenou do akumulátorů.

Pro plnění nádoby vodou slouží plastová nálevka, která je součástí balení. Není dovoleno nalévat vodu do žehličky přímo z vodovodního kohoutku. Při plnění žehličky vodou dbejte na to, aby hladina vody v nádobce nepřekročila značku „**MAX**“ vyznačenou na boku nádoby.

SELF CLEAN

Pro správnou funkci samočištění plotýnky postupujte následovně:



- naplňte nádobu žehličky až po značku „**MAX**“
- zapněte žehličku do sítě a termostat **(7)** nastavte do polohy „**MAX**“
- po zhasnutí světelné kontrolky **(8)** odpojte žehličku od napájení a držte ji ve vodorovné poloze nad dřezem nebo umyvadlem a stiskněte na dobu cca 1 minuty tlačítko SELF CLEAN **(10)** a potřásejte jemně žehličkou.
- po vytečení vody a vychladnutím žehličky otřete plotýnku vlhkým jemným hadříkem a usušte

Voda a pára vytékající z žehličky po dobu samočištění je horká a hrozí proto nebezpečí opaření. Postupujte proto opatrně

KROPENÍ

Po naplnění nádoby vodou je možné pomocí tlačítka **(3)** dodatečně provlhčit potřebná místa.

PAKTICKÉ RADY

- do žehličky používejte vodovodní nebo destilovanou vodu
- žehličku odkládejte do svislé polohy na podstavec **(12)** pro stabilní polohu
- ke snížení požadované teploty pomocí kolečka termostatu nedoje okamžitě. Vyčkejte až se znova rozsvítí světelná kontrolka
- při žehlení bez napařování může být nádobka na vodu prázdná. Regulátor páry by přitom měl být v poloze „0“ -bez napařování. Používejte teplotu odpovídající druhu tkaniny
- funkci kropení je možné používat pouze pokud je v nádobce voda
- žehličku uchovávejte ve svislé poloze, bez vody a dostatečně vychladlou
- při nastavené nízké pracovní teplotě pracujte výhradně bez páry

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- před čištěním zařízení odpojte od sítě a vylijte vodu z žehličky a vyčkejte do úplného vychladnutí
- žehličku nenamáčejte do vody nebo jiných tekutin
- k čištění nepoužívejte agresivní nebo ostré čisticí prostředky, které by mohly poškodit povrch přístroje
- povrch přístroje a žehlicí plotýnku otřete mírně vlhkým měkkým hadříkem a následně vytřete do sucha

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

- před prvním použitím se podrobně seznamte s návodem k obsluze
- žehličku zapojte do sítě s parametry shodnými jak je uvedeno v návodu k obsluze
- žehličku zapojte výhradně do zásuvky s ochranným kolíkem
- před vypnutím nebo zapnutím žehličky do sítě vždy nastavte regulátor termostatu do polohy „MIN“
- při odpojování zařízení od sítě netahejte za kabel ale zásadně uchopením vidlice
- uskladněte žehličku pouze dostatečně vychladnutou a bez vody. Napájecí kabel můžete navinout na podstavec. Zacházejte s kabelem opatrně, vyvarujte se ostrých ohybů, které by mohly poškodit kabel
- Před plněním žehličky vodou ji vždy odpojte od napájení
- nenechávejte zapnutou nebo ještě nevychladnutou žehličku v jiné než svislé poloze a v přítomnosti dětí
- při žehlení s párou buďte opatrní. Vysoká teplota páry může způsobit opaření
- zařízení není určeno pro používání ve venkovním prostředí.
- nenamáčejte žehličku nebo přívodní kabel ve vodě
- žehlička je určena výhradně pro žehlení tkanin
- přístroj není určen, aby ho obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, dokud nebudou o způsobu používání proškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost
- nepoužívejte žehličku je-li poškozený přívodní kabel nebo kdy zařízení v důsledku pádu vykazuje jakékoliv viditelné poškození. Neprovádějte žádné opravy ale předejte ji k opravě odbornému servisu. Seznam servisů naleznete v návodu k obsluze nebo na www.eldom.cz
- veškeré opravy může provádět pouze odborný servis. Používání jiných než originálních dílů a příslušenství je nepřípustné a může vést k ohrožení uživatele.
- Firma Eldom CZ s.r.o. nenese odpovědnost za eventuelní škody vzniklé v důsledku nesprávného používání zařízení nebo v rozporu s návodem k obsluze

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které jsou určeny k dalšímu zpracování nebo recyklaci
- vyřazené zařízení předejte k likvidaci do sběrného dvora nebo do míst zabývajících se recyklací elektrických a elektronických zařízení

ZÁRUKA

- zařízení je určeno výhradně pro domácí použití, nikoliv k průmyslovým účelům
- na závady způsobené nesprávnou obsluhou nebo nedostatečnou či nesprávnou údržbou se záruka nevztahuje

BÜGELEISEN MIT BEFEUCHTER DA27

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Regelung einer Dampfstoßintensität
2. Druckknopf des Dampfstoßes
3. Druckknopf des Wasserspritzers
4. Handgriff
5. Speisekabel
6. Wasserfüllöffnung
7. Drehknopf des Thermostates
8. Kontrolllampe
9. Spritzdüse
10. Druckknopf der Selbstreinigung des Fußes
11. Wasserbehälter
12. Untersatz
13. Fuß



TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 1600W
- Dampfstoß: 25g/min
- Speisespannung: 230V ~ 50Hz

GEBRAUCH DES GERÄTES

Vor dem ersten Gebrauch soll man Fabriksicherung des Fußes (**13**) abziehen (ablösen) und das Speisekabel (**5**) ganzheitlich abwickeln. Während der Anfangsnutzung kann das Gerät einen unschädlichen Duft ausströmen. Dieser Zustand übt keinen Einfluss auf seine Wirkung aus und vergeht schnell.

Vor der Einschaltung zum Netz soll man das Bügeleisen auf Untersatz (**12**) stellen, Drehknopf des Thermostates (**7**) in der Position MIN einstellen, und Drehknopf der Dampfregler (**1**) in Position „0“ (keine Dampfung).

Position der Thermostateinstellung setzt die Kontrolllampe (**8**) fest

Nach der Einschaltung zum Netz und der Temperatureinstellung schaltet sich Kontrolllampe ein. Die Lampe erlischt, wenn erforderliche Temperatur erreicht wird.

Bügeltemperatur soll man zu Stoffart anpassen. Wenn Stoffart unbekannt ist, soll man das Bügeln abder niedrigsten Temperatur anfangen und sie allmählich vergrößern, bis erwünschte Effekte erreicht werden.

BÜGELN OHNE DAMPF

Das Bügeleisen ist auf Untersatz (**12**) zu stellen. Dampfregelung (**1**) ist in der Position „0“ einzustellen. Vor der Einschaltung des Bügeleisens zum Netz bzw. seiner Ausschaltung soll man den Thermostat (**7**) in der Position „0“ einstellen.

BÜGELN MIT DAMPF

Das Bügeln mit Dampf und der Funktion des Dampfstoßes ist nur mit der eingestellten hohen Temperatur möglich. Die höchste Temperatur ist auf dem Drehknopf des Thermostates (**7**) als "MAX" gekennzeichnet. Die Dampfmenge ist mit dem Drehknopf (**1**) zu regulieren.

Zusätzliche Dampfmenge ist mit Hilfe des Druckknopfes (**2**) zu erreichen. Zusätzlicher Dampfstoß (80g/min) erleichtert das Bügeln von den außergewöhnlich schweren Falten.

ACHTUNG: Dampf ist heiß. Es besteht die Verbrennungsgefahr. Bügeleisenfuß erwärmt sich schnell, seine Abkühlung dauert hingegen länger. Man darf ihn daher nicht berühren.

WASSEREINFÜLLUNG

Vor der Einfüllung bzw. Ergänzung des Behälters mit Wasser soll man sich vergewissern, ob Stecker aus der Steckdose herausgenommen ist und ob der Dampfgregler **(1)** in der Position **"0"** eingestellt ist.

Das Bügeleisen kann man mit dem sauberen Wasser aus dem Wasserhahn mit Zimmertemperatur bzw. mit dem Destillationswasser einfüllen. In keinem Fall darf man das Mineralwasser, Kalkwasser bzw. zum Akkumulator bestimmtes Wasser eingießen.

Zur Einfüllung des Bügeleisenbehälters dient der mit Form zu Einfüllöffnung angepasste beigefügte Behälter. Man darf das Wasser ins Bügeleisen direkt aus dem Wasserhahn nicht eingießen! Während der Wassereinfüllung des Bügeleisens ist zu beachten, dass der Wasserstand die Kennzeichnung "MAX" am Behälter **(11)** nicht überschreitet.

SELF CLEAN

Es ist empfehlenswert, die Selbstreinigungsfunktion des Fußes SELF CLEAN periodisch zu gebrauchen, die Steinablagerung verhindert. Zu diesem Zweck:

- füllen wir das Bügeleisen mit Wasser (voll) ein,
- schalten wir zum Netz ein und stellen den Thermostat **(7)** in der Position MAX ein,
- schalten wir nach dem Erlöschen der Kontrolllampe **(8)** das Gerät ab und halten in der horizontalen Position z.B. über dem Waschbecken,
- drücken wir ca. eine Minute lang den Druckknopf SELF CLEAN **(10)** und schütteln wir mit dem Bügeleisen,
- wischen wir nach der Abkühlung des Bügeleisens den Fuß mit einem feuchten Lappen zwecks der Beseitigung des Schmutzes ab.



Wasser und Dampf, die aus dem Bügeleisen während einer Selbstreinigung herauskommen, sind heiß. Es besteht die Verbrennungsgefahr.

WASSERSPRITZER

Nach der Einfüllung des Wasserbehälters kann man die Funktion der Stellenbespritzung zum Bügeln mit Hilfe des Druckknopfes **(3)** benutzen.

PRAKTISCHE RATSCHLÄGE

- für Bügeleisen soll man das Wasser aus dem Wasserhahn bzw. das Destillationswasser gebrauchen,
- das Bügeleisen ist mit einem senkrechten Untersatz **(12)** ausgestattet, der bequeme und stabile Aufstellung ermöglicht,
- Verminderung der Temperatur mit dem Drehknopf des Thermostates verursacht keine ihre sofortige Verminderung, man soll abwarten, bis sich Kontrolllampe wieder einschaltet,
- beim Trockenbügeln kann der Wasserbehälter leer sein, es ist zu prüfen, ob der Dampfgregler in der Position **„0“** eingestellt ist, man kann je nach Stoffart beliebigen Temperaturbereich gebrauchen. Wenn Wasserbehälter leer ist, kann man Bespritzungsfunktion gebrauchen,
- das Bügeleisen ist in der senkrechten Position, vom Netz abgeschaltet, abgekühlt, und ohne Wasser aufzubewahren,
- bei der Einstellung der niedrigen Temperatur soll man ohne Dampf bügeln.

REINIGUNG UND KONSERVIERUNG

- Vor der Reinigung immer den Netzstecker ausziehen und das Gerät auskühlen lassen.
- Das Gerät niemals ins Wasser tauchen.
- Für die Reinigung des Bügeleisens keine scharfen Scheuerlappen oder -schwämme verwenden.
- Das Gehäuse und die Bügelsohle zuerst mit einem feuchten Lappen abwischen und dann mit einem sauberen Tuch trocken wischen.

SICHERHEITSAUWEISUNGEN

- Vor dem erstmaligen Gebrauch des Geräts bitte die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen.
- Vor dem erstmaligen Anschließen des Geräts überprüfen, ob die Netzspannung in der Steckdose mit der Nennspannung auf der Etikette übereinstimmt.
- Das Bügeleisen immer an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Vor dem Anschließen / Trennen des Bügeleisens an / vom Netz ist der Temperaturregler in der Position „MIN“ einzustellen.
- Zum Herausnehmen des Steckers aus der Steckdose niemals am Kabel ziehen.
- Das Bügeleisen vor dem Verstecken komplett abkühlen lassen und den Wassertank entleeren. Für die Aufbewahrung kann das Kabel lose um den Standfuß gelegt werden. Wird das Kabel zu fest umgewickelt, kann dies zu dessen Beschädigung führen.
- Das Bügeleisen ist an einem sicheren Ort, senkrecht aufzubewahren, so dass Wasserreste, die sich im Wassertank befinden können, beim Austreten durch Dampföffnungen die Bügelsohle nicht beschädigen.
- Das Kabel darf sich nicht in der Nähe einer Hitzequelle befinden.
- Vor dem Auffüllen des Wassertanks mit Wasser den Stecker stets vom Stromnetz trennen.
- Das Bügeleisen am Strom niemals ohne Aufsicht lassen.
- Berührung mit den heißen Metallteilen des Bügeleisens oder dem heißen Wasserdampf kann zu Verbrennungen führen. Daher ist beim Bügeln die höchste Vorsicht geboten.
- Das Gerät sollte nicht von physisch, sensorisch oder geistig behinderten Personen (auch Kindern) benutzt werden, es sei denn diese werden von Verantwortlichen beaufsichtigt.
- Während Betriebs das Gerät außer Reichweite von Kindern lassen.
- Das Gerät niemals im Freien benutzen.
- Das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidungsstücken bestimmt.
- Das Bügeleisen während des Bügelns niemals in waagerechten Position auf dem Bügelbrett stehen lassen.
- Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Anschlusskabel benutzt werden.
- Sollte der Anschlusskabel beschädigt sein, so muss er unbedingt in einer Vertragswerkstatt des Herstellers ausgetauscht werden.
- Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Die Kundendienststellen finden Sie am Ende der Gebrauchsanleitung oder auf der Internet-Seite: www.eldom.eu. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
- Die Firma Eldom sp. z o.o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge zuwiderlaufender Nutzung des Geräts entstanden sind.

UMWELTSCHUTZHINWEISE

- Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.
- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahmestelle abzugeben.

GARANTIE

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Das Gerät darf nicht zu gewerblichen Zwecken benutzt werden.
- Bei zuwiderlaufender Benutzung erlischt die Garantie.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

1. Регулировка интенсивности парового удара
2. Кнопка парового удара
3. Кнопка распыления
4. Ручка
5. Кабель питания
6. Отверстие для заливки воды
7. Ручка терморегулятора
8. Контрольная лампочка
9. Сопло распылителя
10. Кнопка самоочистки подошвы
11. Резервуар для воды
12. Подставка
13. Подошва



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- мощность: 1600 Вт
- паровой удар: 25г/мин
- напряжение питания: 230 В ~ 50 Гц

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Перед первым включением утюга необходимо снять (отклеить) с подошвы заводскую предохранительную накладку (13) и полностью размотать кабель питания (5). Во время первоначальной эксплуатации устройства оно может издавать безвредный запах. Это явление не влияет на его работу и быстро исчезает.

Перед включением в сеть необходимо установить утюг на подставку (12), ручку терморегулятора (7) установить в положение «MIN», а ручку регулировки пара (1) – в положение «0» (подача пара закрыта). Положение установки терморегулятора показывает контрольная лампочка (8).

После включения в сеть и установки температуры загорается лампочка (8). Лампочка гаснет, когда требуемая температура будет достигнута.

Температуру глажения необходимо подбирать к виду ткани. Если вид ткани неизвестен, необходимо начинать глажение с самой низкой температуры, постепенно увеличивая её вплоть до момента достижения требуемого результата.

ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА

Установить утюг на подставку (12). Регулятор пара (1) установить в положение «0». Перед подключением утюга к сети или его выключением терморегулятор (7) необходимо установить в положение «0».

ГЛАЖЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПАРА

Глажение с использованием пара, а также функция парового удара возможны только при установленной высокой температуре. Наивысшая температура обозначена на ручке терморегулятора (7) символом «MAX». Количество пара регулируется ручкой (1). Дополнительную порцию пара получают, нажимая кнопку (2). Дополнительный паровой удар (80 г/мин.) облегчает глажение очень трудно поддающихся разглаживанию складов.

ВНИМАНИЕ: Парочень горячий. Существует опасность ожога. Подошва утюга нагревается очень быстро, а для её охлаждения требуется больше времени, поэтому не следует к ней прикасаться.

НАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

Перед тем, как приступить к наполнению или пополнению резервуара водой, необходимо убедиться в том, что вилка вынута из розетки, а регулятор подачи пара **(1)** установлен в положение «0».

В утюг можно заливать чистую воду комнатной температуры из-под крана или дистиллированную воду. Ни в коем случае нельзя заливать минеральную, слишком жёсткую или предназначенную для аккумуляторов воду.

Для наполнения резервуара утюга служит прилагаемая ёмкость, форма которой приспособлена к заливному отверстию. Нельзя заливать воду в утюг непосредственно из крана! Заливая воду в утюг, необходимо следить за тем, чтобы уровень воды не превышал отметки «MAX» на резервуаре **(11)**.

SELF CLEAN

Рекомендуется периодически пользоваться функцией самоочистки подошвы SELF CLEAN, которая предупреждает осаждение накипи в утюге. Для этого необходимо:



- наполнить утюг водой (до конца);
- включить утюг в сеть и установить терморегулятор **(7)** в положение «MAX»;
- после того, как контрольная лампочка **(8)** погаснет, отключить устройство и держать его в горизонтальном положении, например, над раковиной;
- держать нажатой в течение примерно одной минуты кнопку SELF CLEAN **(10)**, встряхивая утюг;
- после охлаждения утюга протереть подошву влажной тряпочкой для удаления возможных загрязнений.

Вода и пар, выходящие из утюга во время самоочистки, являются горячими. Существует опасность ожога.

РАСПЫЛИТЕЛЬ

После наполнения резервуара водой можно пользоваться функцией орошения места для глажения при помощи кнопки **(3)**.

ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ

- для утюга следует использовать воду из-под крана или дистиллированную;
- утюг снабжён вертикальной подставкой **(12)**, позволяющей удобно и надёжно его ставить;
- перевод ручки терморегулятора на более низкую температуру не вызывает немедленного её снижения, необходимо подождать, пока контрольная лампочка вновь загорится;
- при глажении всухую резервуар для воды может быть пустым. Необходимо убедиться в том, что регулятор выпуска пара находится в положении «0». Можно использовать любой диапазон температур в зависимости от вида ткани.
- Если резервуар для воды полон, можно пользоваться функцией спрыскивания,
- утюг следует хранить в вертикальном положении, отключённым от сети и охлаждённым, без воды;
- при установке низкой температуры следует гладить без пара.

ОЧИСТКА И УХОД

- перед тем, как приступить к очистке, необходимо вынуть вилку из гнезда и подождать, пока утюг полностью остынет;
- утюг нельзя погружать в воду;
- нельзя чистить утюг жёсткими, абразивными тканями или губками, поскольку таким образом можно испортить устройство;
- корпус утюга и нагревательную подошву следует протереть влажной тряпочкой, затем вытереть насухо чистой тканью.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- перед первым включением ознакомьтесь, пожалуйста, внимательно с полным текстом настоящей инструкции;
- перед тем, как вставить вилку в розетку, необходимо убедиться в том, что данные на заводском щитке устройства соответствуют параметрам сети;
- утюг необходимо включить в гнездо с предохранительным контактом;
- перед подключением и отключением утюга от сети необходимо установить регулятор температуры в положение «MIN»;
- устройство всегда необходимо отключать от сети, взявшись за вилку, а не за провод питания;
- перед тем, как убрать утюг, необходимо подождать, пока он полностью остынет и вылить воду из резервуара. На время хранения можно не туго намотать провод на подставку утюга. Слишком большое натяжение провода может привести к его повреждению;
- утюг необходимо хранить в безопасном месте в вертикальном положении, чтобы остатки воды, находящиеся в резервуаре, вытекая из него через отверстия для выхода пара, не повредили нагревательную подошву;
- провод питания не должен находиться поблизости от источников тепла;
- перед наполнением утюга водой необходимо вынуть вилку из сетевой розетки;
- нельзя оставлять включённый в сеть утюг без надзора;
- контакт с горячими металлическими элементами утюга и нагретым водяным паром может вызвать ожоги, поэтому необходимо соблюдать особую осторожность во время глажения;
- устройство не предназначено для пользования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями без надзора со стороны лица, отвечающего за их безопасность;
- не оставляйте детей без надзора поблизости от утюга;
- не пользуйтесь утюгом на открытом воздухе;
- не погружайте провод или устройство в воду;
- перед очисткой необходимо отключить устройство от сети;
- устройство предназначено только для домашнего пользования;
- утюг служит только для глажения одежды;
- во время глажения утюг нельзя оставлять в горизонтальном положении на гладильной доске;
- нельзя пользоваться утюгом с повреждённым проводом питания;
- если провод питания будет повреждён, его необходимо заменить в Сервисе Производителя во избежание опасности;
- ремонт устройства может производить только авторизованный сервисный пункт (перечень сервисов – в приложении, а также на сайте www.eldom.eu). Любая модернизация или использование других, кроме оригинальных, запасных частей или элементов устройства запрещается и угрожает безопасности эксплуатации;
- фирма «Эльдом Сп. з о.о.» не несёт ответственности за возможный ущерб, возникший в результате неправильной эксплуатации устройства.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- устройство изготовлено из материалов, которые можно подвергать повторной переработке или рециклингу;
- устройство необходимо сдать на соответствующий пункт, занимающийся сбором и рециклингом электрических и электронных приборов.

ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено для личного пользования в домашнем хозяйстве;
 - нельзя использовать устройство для производственных целей;
 - гарантия не распространяется на контрольную лампочку;
 - гарантия утрачивает силу в случае неправильного обслуживания.
- Подробные условия гарантии – в приложении.